

M

Medien und Kommunikation

Viele der in Kapitel 49 genannten Kürzel werden natürlich auch in Chats und Posts verwendet.

Mit @ können Sie in einem größeren Chat deutlich machen, an wen genau der Beitrag sich richtet:
@Julie : Tu as le temps demain ?
 (an Julie: Hast du morgen Zeit?)

50 Chat et réseaux sociaux Chatten und soziale Netzwerke



Viens sur le chat Facebook.

Komm in den Facebook-Chat.

Tu veux chatter ?

Willst du chatten?

On chatte plus tard.

Wir chatten später.

Google-Chat samedi ?

Google-Chat am Samstag?

Poste-le sur ton mur / ta page.

Poste es auf deiner Seite.

Partage ce lien.

Teile diesen Link.

Ça apparaît dans mon flux / fil d'actualités.

Es erschien in meinem News Feed.

@ = à, pour

an, für

ama = à mon avis

meiner Meinung nach

ASV ? = âge, sexe, ville ?

Alter, Geschlecht, Ort?

cad = c'est à dire

das heißt

Crieu = sérieux

ernsthaft

cv tro b1 = ça va trop bien

mit geht's super

Euh = Je ne sais pas

(ich) weiß nicht

FB = Facebook

Facebook

j'dec = je déconne

ich mach nur Spaß

jenémar = j'en ai marre

ich hab die Schnauze voll

je re = je reviens / je suis de retour

bin zurück

je vé = je vais

ich gehe

JMS = jamais

nie

Koi29 ? = Quoi de neuf ?

Was gibt's Neues?

OQP = occupé

beschäftigt

p2k = pas de quoi	keine Ursache
pkoi ? = pourquoi ?	warum?
ptdr = pété de rire	ich platze vor Lachen
QDN ? = Quoi de neuf ?	Was gibt's Neues?
qqch = quelque chose	etwas
raf = rien à faire	nichts zu tun
RB = reviens bientôt	bin gleich wieder da
rdv = rendez-vous	Verabredung
savapas ? = ça va pas ?	Geht's noch?
Sl = Salut	tschüss
snif	schluchz / schnief
STVCQJVD = si tu vois ce que je veux dire	wenn du weißt was ich meine
tabitou ? = Tu habites où ?	wo wohnst du?
tds = tout de suite	sofort
tkt pa = t'inquiètes pas	mach dir keine Sorgen
TOK ? = Tu es ok ?	Bist du o.k.?
TR = transférer	weiterleiten
tt = tout	alles
vrMen = vraiment	wirklich
X moi = crois-moi	glaub mir
y a = il y a	es gibt

Das X ist ein laut-malerisches Wortspiel mit *croix* (Kreuz) und *croire* (glauben).

Gut zu wissen!

Die Sprache in den sozialen Netzwerken ist bunt, fantasievoll und im ständigen Wandel. Viele neue Wortschöpfungen haben wir diesen Online-Foren zu verdanken.

poster = posten, d. h. einen Beitrag veröffentlichen

aimer = liken, d. h. den „Gefällt-mir-Knopf“ (*le bouton j'aime*) drücken

ajouter = adden, d. h. jemanden in die Kontaktliste aufnehmen